

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ДВЕНАДЦАТАЯ СЕССИЯ
Официальные отчеты



ПЛЕНАРНОЕ
723-е ЗАСЕДАНИЕ

Среда,
26 ноября 1957 г.,
15 ч.

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.	
Пункт 12 повестки дня: Доклад Экономического и Социального Совета (главы II, III, IV и V) (продолжение) Доклад Второго комитета (окончание).	699	а) Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам; с) Ревизионной комиссии; д) Комитете по инвестициям: утверждение назначения, сделанного Генеральным Секретарем; е) Административном трибунале Организации Объединенных Наций Доклады Пятого комитета
Пункт 27 повестки дня: Доклад Генерального агента Органа Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи: Доклад Второго комитета	704	Пункт 41 повестки дня: Бюджетная смета на 1958 финансовый год Доклад Пятого комитета
Пункт 12 повестки дня: Доклад Экономического и Социального Совета (глава VI: разделы I, II, III и V; глава VII) (продолжение) Доклад Третьего комитета	705	Пункт 60 повестки дня: Вопрос о расовом конфликте в Южной Африке, вызываемом политикой апартеида, проводимой правительством Южно-Африканского Союза Доклад Специального политического комитета
Пункты 30 и 31 повестки дня: Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев. Пересмотр постановлений, относящихся к Управлению Верховного комиссара Доклад Третьего комитета	706	Пункт 61 повестки дня: Положение лиц индийского происхождения в Южно-Африканском Союзе: доклады правительств Индии и Пакистана Доклад Специального политического комитета
Пункт 46 повестки дня: Доклады о ревизии расходования специализированными учреждениями средств, ассигнованных на техническую помощь по Специальному счету Доклад Пятого комитета	707	
Пункт 47 повестки дня: Пересмотр методов ревизии отчетности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений Доклад Пятого комитета	707	
Пункт 49 повестки дня: Финансовые отчеты и ведомости и доклады Ревизионной комиссии: а) Организация Объединенных Наций (за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1956 года); б) Детский фонд Организации Объединенных Наций (за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1956 года); с) Орган Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи (за финансовый год, закончившийся 30 июня 1957 года); д) Фонд Организации Объединенных Наций помощи беженцам (за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1956 года) Доклад Пятого комитета	707	
Пункт 42 повестки дня: Назначения для заполнения вакансий в вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи:		

Председатель: Сэр Лесли МУНРО
(Новая Зеландия)

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА (ГЛАВЫ II, III, IV И V)
(продолжение)

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (А/3740)
(окончание)

1. Г-н ШМИДТ (Бразилия) (говорит по-французски):
Прежде всего мне хотелось бы сказать, что делегация Бразилии поддерживает все четыре проекта резолюций, представленные Вторым комитетом в его докладе [А/3740] для одобрения Генеральной Ассамблеей.

2. Я добавлю лишь несколько слов на этом пленарном заседании Генеральной Ассамблеи в под-

тверждение глубокого интереса делегации Бразилии к проекту резолюции I, в котором рекомендуется создание экономической комиссии для Африки. Моя делегация надеется, что этот проект резолюции получит единодушную поддержку, так как он одобрен почти единогласно — всего лишь при двух воздержавшихся — во Втором комитете. Если результаты голосования на этом пленарном заседании окажутся такими же, то Организация Объединенных Наций сделает большой шаг к ликвидации нужды во всем мире, что равносильно большому шагу к установлению мира во всем мире.

3. Мы теперь гораздо больше отдаем себе отчет в том, что широко распространенная бедность является глубокой несправедливостью, и это сознание само по себе уже является достижением, которым мы обязаны главным образом Организации Объединенных Наций. Я считаю, что гораздо легче противоположным идеологиям жить в мире, чем огромному богатству и жалкой нищете существовать бок о бок. В этой связи мне хотелось бы отметить, что моя страна может гордиться тем, что она, подчас в трудных условиях, участвовала в составлении проекта резолюции, который мы собираемся одобрить.

4. Самым замечательным обстоятельством является то, что, через посредство этой комиссии, сами африканские страны с помощью технического секретариата комиссии будут вместе работать в целях ускорения своего развития. Пожелаем же им полнейшего успеха. Давайте заверим их еще раз нашим единодушным голосованием, что мы все твердо поддерживаем их и что мы полностью верим в их способность справиться с этой огромной и важной задачей, к которой они намерены приступить.

5. Г-н ТОМСОН (Австралия) (говорит по-английски): Моя делегация будет голосовать за все четыре проекта резолюций, которые мы рассматриваем в настоящее время в связи с докладом докладчика о дискуссии по пункту 12 повестки дня во Втором комитете (А/3740).

6. Мне хотелось бы вкратце объяснить, почему мы подтверждаем теперь нашу поддержку касающегося расширения международной торговли проекта резолюции II, одним из авторов которого мы были во Втором комитете. Этот проект резолюции с нашей точки зрения естественно вытекает из принятой Генеральной Ассамблеей в прошлом году резолюции 1027 (XI), в которой Генеральная Ассамблея просит членов Организации Объединенных Наций и членов специализированных учреждений принять меры к утверждению Соглашения о создании Организации торгового сотрудничества (ОТС).

7. Данный проект резолюции напоминает, что Соглашение о создании ОТС предусматривает возмож-

ность вступления в эту организацию всех стран, которые являются или будут сторонами в Общем соглашении о тарифах и торговле (ОСТТ), а также присоединение тех стран, которые приглашены ОТС принять участие в ее работе. В нем также содержится обращенная к правительствам государств-членов Организации Объединенных Наций настоятельная просьба принять меры к утверждению возможно скорее Соглашения о создании ОТС.

8. В проекте резолюции определенно не указывается, какие действия могли бы предпринять государства-члены Организации Объединенных Наций для его выполнения, но я думаю, что в ходе дискуссий было ясно указано, что авторы предполагали проведение в жизнь предлагаемой ими резолюции следующим образом.

9. Во-первых, государства-члены Организации Объединенных Наций, которые являются сторонами в ОСТТ и которые еще не ратифицировали Соглашения о создании ОТС, могут решить это сделать не откладывая.

10. Во-вторых, государства-члены Организации Объединенных Наций, которые все еще не присоединились к ОСТТ, могут стать его участниками и благодаря этому быть в состоянии непосредственно влиять на ратификацию Соглашения о создании ОТС.

11. В-третьих, государства-члены Организации Объединенных Наций, которые не считают возможным в настоящее время принять обязательства, налагаемые членством ОСТТ, могут, поддерживая резолюцию выразить надежду, что члены Организации Объединенных Наций, которые являются сторонами ОСТТ, пожелают в скорости ратифицировать Соглашение о создании ОТС. Эта надежда основана на том, что, когда будет создана ОТС, она по всей вероятности будет просить для себя статуса специализированного учреждения, а также на том факте, что Соглашение о создании ОТС предусматривает для стран, которые в настоящее время не являются участниками ОСТТ, возможность быть приглашенными для участия в работе ОТС.

12. Авторы проекта резолюции и большинство членов Второго комитета не могли согласиться с доводом, что Комитет поступил неправильно, рассматривая этот проект резолюции, и основывались они на следующих трех соображениях: во-первых, существует прецедент резолюции 1027 (XI); во-вторых, Комитет едва ли может при обсуждении мирового экономического положения игнорировать существование ОСТТ, подписанного странами, торговля которых составляет 80 процентов мировой торговли, и участие в котором открыто всем странам, желающим и могущим принять на себя соответствующие обязательства; в-третьих, ОТС, которая послужит для ОСТТ постоянной организацией, если она будет соз-

дана, вероятно попросит поставить ее в официальную связь с Организацией Объединенных Наций, дав ей статус специализированного учреждения.

13. Моя делегация, вместе с большинством членов Второго комитета, не может согласиться с утверждением, что ОСТТ должно уступить место какой-то предполагаемой всемирной организации, которая быть может будет или не будет практически осуществима. Организация ОСТТ существует, работает достаточно хорошо и безусловно может развиваться и далее во многих полезных направлениях, в особенности если за ней будет стоять постоянная организация, официально связанная с Организацией Объединенных Наций.

14. Моя делегация окажет поддержку, как и раньше, всем частям проекта резолюции II.

15. Г-н КАМЕНОВ (Болгария) (говорит по-французски): Делегация Болгарии будет голосовать за проекты резолюций I, III и IV, но против проекта резолюции II о расширении международной торговли.

16. Проект резолюции II своим содержанием и характером представляет нечто совершенно отличное от проектов резолюций, которые нормально изучаются и принимаются Организацией Объединенных Наций.

17. В этом тексте нас просят занять позицию по отношению к Соглашению, заключенному рядом стран, которые представляют собой менее половины членов Организации Объединенных Наций. Другими словами, большинство членов Организации Объединенных Наций не являются сторонами в этом Соглашении. Кроме того Соглашение никогда не рассматривалось Организацией Объединенных Наций. Оно даже не существует в качестве документа Организации Объединенных Наций, разосланного всем членам Организации Объединенных Наций для информации и отзыва. Когда Секретариат был запрошен относительно рассылки текста Соглашения, выяснилось, что с процедурной точки зрения распространение его недопустимо по той простой причине, что Соглашение не входит в сферу деятельности Организации Объединенных Наций.

18. В проекте резолюции II странам, подписавшим Соглашение, настоятельно предлагается принять меры к учреждению ОТС в кратчайший срок. Трудно понять, почему Организация Объединенных Наций должна заниматься этими вопросами и давать совет различным странам относительно ратификации соглашений, которые они подписали, и подходящего срока для такой ратификации.

19. Еще более любопытно, что даже те страны, к которым обращен призыв и которые не ратифицировали Соглашения, — и быть может не имеют даже намерения это сделать, — голосуют за проект

резолюции и, таким образом, в пользу самого призыва.

20. Делегация Болгарии считает, что принятие этого проекта резолюции послужит опасным прецедентом, так как Организацию Объединенных Наций фактически просят занять позицию по отношению к частным соглашениям между некоторыми группами стран и выразить мнение относительно документов, о которых члены Организации Объединенных Наций не имеют никакого понятия; и в самом деле, эти документы не могли быть даже переданы членам Организации Объединенных Наций, так как было бы невозможно распространить их через официальные каналы Организации Объединенных Наций. Создание такого прецедента и практики было бы чревато серьезными последствиями и не должно допускаться Генеральной Ассамблеей.

21. Моя делегация заявляет, что она одобряет создание международной торговой организации, но организация этого рода должна быть истинно международной, и страны, входящие в нее, должны иметь равные права.

22. По этим и другим причинам, связанным с присущими Соглашению и предлагаемой ОТС недостатками, делегация Болгарии будет голосовать против проекта резолюции II.

23. Г-жа БРУКС (Либерия) (говорит по-английски): От имени делегации Либерии я хочу приветствовать представление проекта резолюции II о создании экономической комиссии для Африки.

24. Четвертый пункт преамбулы проекта резолюции является фундаментальным, так как он выявляет насущную необходимость устранить некоторые препятствия к экономическому росту слаборазвитых стран и подчеркивает срочную нужду в сотрудничестве африканских стран между собой в целях содействия этому росту. Четвертый пункт преамбулы признает также необходимость тесного сотрудничества с Организацией Объединенных Наций и с ее вспомогательными органами.

25. В седьмом пункте преамбулы упоминается рекомендация 1951 года группы экспертов о том, чтобы Организация Объединенных Наций создала экономическую комиссию для Африки и предоставила ей международный секретариат. Это не новая мысль, но она возникла из опыта Организации Объединенных Наций с такого рода органами, которые оказались чрезвычайно полезными, например, в Азии, на Дальнем Востоке и в Латинской Америке.

26. Поэтому очевидно, что если эта Ассамблея одобрит содержащуюся в резолютивном пункте резолюции I рекомендацию Второго комитета, то это будет вроде зерна, попавшего на плодородную почву, и, когда придет день сбора урожая, не только

экономический уровень и уровень жизни народов Африки будет поднят, но блага, вытекающие из этого, будут ощутимы во всем мире.

27. Поэтому моя делегация будет голосовать за проект резолюции I и настоятельно просит Ассамблею принять его единогласно. Моя делегация будет также голосовать за три других проекта резолюций.

28. Г-н АБДЕЛЬ-ГАНИ (Египет) (говорит по-английски): Генеральная Ассамблея рассматривает проект резолюции, который может иметь историческую ценность, а именно проект резолюции I об учреждении экономической комиссии для Африки.

29. Делегация Египта всей душой поддерживает проект резолюции, автором которого она была в экономическом и финансовом комитете (Второй комитет) совместно с двадцатью восемью делегациями, представляющими африканские, азиатские, латиноамериканские и европейские страны. Наша поддержка указывает на то значение, которое придают правительство и народ Египта любой мере или решению, содействующему экономическому и социальному развитию нашего континента. Я говорю «нашего континента», так как Египет был и всегда останется неотъемлемой частью Африки.

30. В исследованиях экономических условий в африканских странах и территориях недостатка нет, но все же необходимо еще с большей энергией добиваться более достоверных и беспристрастных исследований, особенно исследований, которые возрождающиеся государства и народы Африки могли бы использовать как руководство в составлении своих планов экономического развития. Больше всего Африка нуждается в научных и беспристрастных исследованиях и изысканиях на благо африканских народов, и никакой орган не может столько света пролить на экономическое положение Африки, как экономическая комиссия, работающая под эгидой Организации Объединенных Наций.

31. Мы полагаем также, что успех создания комиссии зависит от независимых государств Африки, которые должны сыграть активную и преобладающую роль в ее создании и работе.

32. Мы голосуем за проект резолюции в надежде на то, что Экономический и Социальный Совет предпримет срочные и энергичные шаги к созданию экономической комиссии для Африки на своей предстоящей сессии в апреле 1958 года.

33. Ввиду важности этого проекта резолюции моя делегация просит голосовать по нему поименно.

34. Г-н МЕНДОСА-ЛОПЕС (Боливия) (говорит по-испански): Я не буду останавливаться на соображениях, которые я высказал во Втором комитете в ходе обсуждения проекта резолюции, по которому

нам теперь предстоит голосовать. Я выступаю с этой трибуны лишь для того чтобы заявить, что, несмотря на отсутствие делегации Боливии во время голосования во Втором комитете, она поддержала проект резолюции II о расширении международной торговли.

35. Мы поступили так, потому что в моей стране торговля и промышленность свободны от каких-либо ограничений и нам хотелось бы, чтобы эти принципы стали всеобщими, а также потому что в третьем пункте преамбулы было, по предложению Афганистана, включено упоминание о нуждах стран, не имеющих выхода к морю.

36. С Боливией постоянно сотрудничают все соседние республики в отношении свободного транзита, но она считает необходимым пользоваться всяким случаем, чтобы подчеркнуть необходимость утверждения этого права в окончательной форме и выразить желание, чтобы это право за ней было сохранено.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь, я полагаю, Ассамблея может приступить к голосованию по отдельным представленным ей проектам резолюций. Проект резолюции I относится к предлагаемой экономической комиссии для Африки. Поступило требование о поименном голосовании.

Производится поименное голосование.

По жребию, вынутому Председателем, представителю Эфиопии предлагается голосовать первым.

Голосовали за: Эфиопия, Финляндия, Франция, Гана, Греция, Гватемала, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Иордания, Лаос, Либерия, Ливия, Люксембург, Малайская Федерация, Мексика, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Румыния, Саудовская Аравия, Испания, Судан, Швеция, Сирия, Таиланд, Тунис, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Афганистан, Албания, Аргентина, Австрия, Австралия, Боливия, Бразилия, Болгария, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа, Канада, Цейлон, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Чехословакия, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор.

Воздержались: Бельгия

Проект резолюции принимается 78 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против.

38. Сэр Алек РАНДАЛЬ (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Делегация Соединенного Королевства голосовала за проект резолюции I, в котором к Экономическому и Социальному Совету обращена просьба о том, чтобы он на своей следующей сессии «незамедлительно и в благоприятном духе рассмотрел вопрос об учреждении экономической комиссии для Африки».

39. Во время обсуждения этого проекта резолюции во Втором комитете ряд делегаций отметил, что они отдают себе отчет в трудностях и сложностях всего вопроса. Эти трудности и сложности, в частности, не упускаются из виду Соединенным Королевством, которое имеет в Африке особые обязанности и обязательства, — обязательства которые мое правительство честно старается выполнять и которые, я полагаю, оно в течение многих лет успешно выполняет на благо соответствующих народов с их различными степенями развития и со всем разнообразием их культур.

40. Никто в этой Ассамблее не может отрицать, что правительство Соединенного Королевства успешно привело многие ранее зависимые территории к независимости и к установлению внутренней безопасности в рамках Британского содружества наций, которое является одним из величайших объединяющих и устойчивых элементов в этом мире, где нет уверенности в завтрашнем дне и где господствуют страх и недоверие.

41. Именно эта особая ответственность и опыт правительства Соединенного Королевства в Африке заставили нас во Втором комитете с особой тщательностью обсуждать формулировку этого проекта резолюции. Мы, в частности, хотели быть уверенными в том, что его постановления не ограничат прерогатив Экономического и Социального Совета, который согласно Уставу обязан заниматься подобными вопросами, с тем чтобы изучать их с величайшим вниманием и приступать к их разрешению так, как это представляется наиболее целесообразным и полезным.

42. Так как у нас оставались некоторые сомнения на этот счет, а кроме того потому, что правительство Ее Величества в Соединенном Королевстве не имело, конечно, времени снестись со всеми заинтересованными правительствами территорий, я был вынужден воздержаться от голосования в Комитете, определенно разъяснив в то же время, что это ни в коем случае не должно быть истолковано как наше несочувствие основным целям проекта резолюции, согласно которому Экономическому и Социальному Совету предлагалось вопрос об учреждении экономической комиссии для Африки рассмотреть возможно скорее и в благоприятном духе.

43. Разъяснив таким образом свою позицию, мое правительство имело возможность пересмотреть во-

прос в свете выраженного в ходе прений общего мнения, что предусмотренная Уставом прерогатива свободы действий Экономического и Социального Совета, фактически не будет нарушена проектом резолюции. Я счастлив заявить, что мое правительство пришло к выводу, что оно сможет голосовать за этот проект резолюции на пленарном заседании.

44. Мы убеждены, что предложение будет тщательно и практически рассмотрено, когда оно будет представлено Экономическому и Социальному Совету. Едва ли мне нужно говорить о том, что делегация Соединенного Королевства будет счастлива полностью сотрудничать со всеми коллегами в Совете. Однако нетрудно понять, что так как консультации, которые мое правительство должно иметь со всеми заинтересованными правительствами африканских территорий, еще не закончены, наш положительный голос не может рассматриваться как обязывающий нас или эти правительства на данной стадии к какой-либо определенной точке зрения по этому вопросу.

45. Как известно моим коллегам, конституционное развитие, которому содействует мое правительство в зависимых от него территориях, сопровождается консультациями с местной администрацией в столь важных вопросах, каким является данный вопрос, непосредственно влияющий на сами территории. Поэтому мое голосование сегодня не должно быть истолковано как указание на то, что мы заняли ту или иную позицию по существу вопроса.

46. По изложенным причинам, несомненным долгом правительства Ее Величества в Соединенном Королевстве является не занимать какой-либо определенной позиции, пока оно не выяснит пожеланий территорий, за которые оно отвечает. Но мы, я повторяю, не останемся в стороне, когда Экономический и Социальный Совет приступит к рассмотрению этого вопроса со всем вниманием, которого заслуживает его значение.

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь Ассамблея займется проектом резолюции II о расширении международной торговли. Делегация Союза Советских Социалистических Республик просила проголосовать отдельно и поименно пункт 2 резолютивной части. Поэтому я сначала поставлю на голосование первый пункт преамбулы и пункт I резолютивной части.

Преамбула и пункт I резолютивной части проекта резолюции принимается 55 голосами против 7, при 16 воздержавшихся.

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь приступим к поименному голосованию пункта 2 резолютивной части.

Производится поименное голосование.

По жребию, вынужтому Председателем, представителем Канады предлагается голосовать первым.

Голосовали за: Канада, Цейлон, Чили, Китай, Коста-Рика, Куба, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Финляндия, Франция, Гана, Греция, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Италия, Япония, Лаос, Либерия, Ливия, Люксембург, Малайская Федерация, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Пакистан, Перу, Испания, Швеция, Таиланд, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Боливия, Бразилия, Бирма.

Голосовали против: Венгрия, Польша, Румыния, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Албания, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика.

Воздержались: Колумбия, Чехословакия, Египет, Эфиопия, Гватемала, Ирак, Ирландия, Израиль, Иордания, Мексика, Панама, Парагвай, Филиппины, Португалия, Саудовская Аравия, Судан, Сирия, Тунис, Йемен, Югославия, Афганистан, Камбоджа.

Пункт 2 резолютивной части принимается 49 голосами против 8, при 22 воздержавшихся.

Проект резолюции II в целом принимается 51 голосом против 7, при 19 воздержавшихся.

49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предлагаю Ассамблее проголосовать проект резолюции 3, озаглавленный «Основные проблемы международного экономического сотрудничества».

Проект резолюции принимается единогласно.

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь я поставлю на голосование проект резолюции IV о деятельности региональных экономических комиссий.

Проект резолюции принимается единогласно.

ПУНКТ 27 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО АГЕНТА ОРГАНА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОССТАНОВЛЕНИЮ КОРЕИ

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (А/3748)

Г-н Хадуэн (Канада), докладчик Второго комитета, представляет доклад этого Комитета.

В соответствии с правилом 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклада Второго комитета.

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь Ассамблея приступит к голосованию по проекту резолюции, содержащемуся в докладе Второго комитета.

Проект резолюции принимается 54 голосами при 18 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

52. Г. П. АРКАДЬЕВ (Союз Советских Социалистических Республик): Делегация Советского Союза воздержалась от голосования этого проекта резолюции.

53. Доклад Генерального агента Органа Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи уже многократно рассматривался во Втором комитете Генеральной Ассамблеи. Руководствуясь решением пятой сессии [резолюция 410 (V)] Генеральной Ассамблеи и другими такого же рода резолюциями, все делегации при обсуждении этого вопроса в прошлом останавливались на экономических проблемах, связанных с восстановлением как Южной Кореи, так и Северной Кореи. Проблема экономического восстановления в одинаковой мере важна в применении ко всей Корее как Южной, так и Корейской Народно-Демократической Республике.

54. Известно, что Советский Союз и другие социалистические страны оказывают значительную материальную помощь Северной Корее. О размерах этой помощи выразительно говорит уже тот факт, что общая сумма безвозмездной помощи Корейской Народно-Демократической Республике со стороны социалистических стран составила более чем 3,6 млрд. рублей, причем из них за период 1954—1956 годов доставлено товаров и материалов почти на 2,5 млрд. рублей. Эта помощь позволила Корейской Народно-Демократической Республике добиться больших успехов в восстановлении своей экономики и добиться успехов в развитии и укреплении как народного хозяйства, так и государственного и культурного строительства.

55. Правительство Корейской Народно-Демократической Республики прилагает все усилия к тому, чтобы превратить перемирие в Корее в длительный и прочный мир, и оно проводит соответствующую деятельность по восстановлению торгово-экономических и культурных связей между Северной и Южной Кореей, что полностью отвечает интересам корейского народа и является одним из важнейших условий мирного объединения страны.

56. Недавно, 7 октября 1957 г., министр внутренней и внешней торговли Корейской Народно-Демократической Республики Дин Бан Су направил письмо министру торговли и промышленности Южной Кореи, в котором предлагается расширить торговлю между Корейской Народно-Демократической Республикой и Южной Кореей. В письме содержится

также предложение провести в конце декабря 1957 года предварительные переговоры представителей властей обеих частей Кореи и представителей торгово-промышленных кругов для обсуждения вопросов об организации общего рынка, необходимого для обмена товарами между Югом и Севером Кореи, об организации выставки товаров обеих частей Кореи и для создания постоянного комитета для разрешения проблем, связанных с торговлей. Осуществление указанных предложений проложило бы путь к сближению между Севером и Югом Кореи в целях достижения в дальнейшем соглашения о восстановлении единства страны и способствовало бы нормализации экономической жизни страны.

57. В нынешних условиях, когда на территории Кореи существует два государства с различными политическими и экономическими режимами, имеется два правительства, объединение Кореи возможно лишь на основе соглашения между Корейской Народно-Демократической Республикой и Корейской Республикой, которое учитывало бы их взаимные интересы, равно как и интересы корейского народа в целом.

58. Следовательно, решение вопросов о мирном объединении Кореи надо искать на путях установления и развития сотрудничества и взаимопонимания между двумя частями страны.

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА (ГЛАВА VI: РАЗДЕЛЫ I, II, III И V; ГЛАВА VII) (продолжение)

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/3716)

Г-н Кокс (Перу), докладчик Третьего комитета, представляет доклад этого Комитета.

В соответствии с правилом 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклада Третьего комитета.

59. Г-жа РЕССЕЛЬ (Швеция) (говорит по-английски): К моему великому сожалению, я не могла посещать заседаний Генеральной Ассамблеи с начала этой сессии, а поэтому не могла и участвовать в прениях в Третьем комитете по докладу Экономического и Социального Совета. Теперь мне хотелось бы выразить мое глубокое удовлетворение похвалами и высокой оценкой работы Комиссии по правам женщины, председателем которой я имею честь быть.

60. Насколько мне известно, впервые в резолюции Генеральной Ассамблеи будет выражаться удовлетворение достижениями одной из функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

Говорят, что в ходе прений в Третьем комитете некоторые представители указали, что было бы нежелательно мешать Комиссии по правам женщины продолжать выполнение своей полезной задачи с той же самой эффективностью, как и в прошлом, что и произошло бы, если бы ее сессии стали проводиться в будущем раз в два года. Могу ли я выразить надежду на то, что такое решение не будет принято Генеральной Ассамблеей?

61. В проекте резолюции IV с удовлетворением отмечается успех бангкокского семинара по гражданским обязанностям и расширению участия женщин Азии в общественной жизни. Комиссия гордится тем, что первый семинар по программе консультативного обслуживания в области прав человека был посвящен положению женщины и что он, согласно всем сообщениям, имел значительный успех.

62. Позвольте мне добавить мой голос к выразившим надежду на то, что семинары по положению женщины будут проводиться часто, не только, как указано в проекте резолюции, в будущем, но и в самом ближайшем будущем, и что для этой цели будут приняты необходимые меры, финансовые и другие. Такие семинары являются жизненно важным дополнительным фактором для осуществления принципов и идеалов, выраженных в различных постановлениях Комиссии по правам женщины.

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я полагаю, что теперь Ассамблея может голосовать по пяти проектам резолюций, приложенным к докладу [A/3716]. Отмечаю, что проект резолюции I, который относится к Детскому фонду, был утвержден единогласно в Комитете, и я предполагаю, что он будет принят единогласно и здесь.

Проект резолюции принимается единогласно.

64. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь я ставлю на голосование проект резолюции II относительно равномерного и согласованного экономического и социального прогресса.

Проект резолюции принимается 67 голосами при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

65. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции III относительно участия женщин в коммунальном развитии и проект резолюции IV о семинарах по положению женщины были утверждены в Комитете единогласно, и я полагаю, что Ассамблея примет их здесь также единогласно.

Проект резолюции III принимается единогласно.

Проект резолюции IV принимается единогласно.

66. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь я ставлю на голосование проект резолюции V

относительно развития международного сотрудничества в области науки, культуры и образования.

Проект резолюции принимается 75 голосами при одном воздержавшемся, причем никто не голосовал против.

ПУНКТЫ 30 И 31 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ДОКЛАД ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ. ПЕРЕСМОТР
ПОСТАНОВЛЕНИЙ, ОТНОСЯЩИХСЯ К
УПРАВЛЕНИЮ ВЕРХОВНОГО КОМИС-
САРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/3737 И Add.1/Rev.1)

Г-н Кокс (Перу), докладчик Третьего комитета, представляет доклад этого Комитета.

В соответствии с правилом 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклад Третьего комитета.

67. Г-н РОССИДЕС (Греция) (говорит по-английски): Моя делегация была вынуждена воздержаться от голосования по проекту резолюции II, в Третьем комитете, так как мы не согласны с консультативным характером функций Исполнительного комитета согласно пункту 5с этого проекта резолюции; мы полагаем, что эти функции должны быть исполнительными.

68. Однако в ходе переговоров, которые я имел за последние два дня с авторами проекта резолюции, в частности с представителем Швеции, мне было разъяснено, что чисто консультативные функции Исполнительного комитета, предусмотренные в пункте 5с, относятся только к проблемам беженцев, а не к проектам помощи беженцам, утвержденным в порядке программ Фонда Организации Объединенных Наций помощи беженцам, для расширения или прекращения которых все еще будет необходима санкция Исполнительного комитета.

69. Ввиду этого разъяснения, которое, как я понимаю, будет подтверждено на Ассамблее авторами проекта резолюции, мы не настаиваем на нашей поправке. При этом условии мы будем охотно голосовать за проект резолюции II, с которым мы теперь полностью согласны.

70. Я пользуюсь этим случаем, чтобы отдать должное замечательной работе, выполненной Верховным комиссаром по делам беженцев, и его весьма активному подходу к различным вопросам; мне также хотелось бы выразить глубокую признательность моей делегации за очень ценную помощь, которую мы

получили от его Управления в разрешении беженских проблем в Греции.

71. Г-жа РЕССЕЛЬ (Швеция) (говорит по-английски): От имени тринадцати авторов проекта резолюции II и в ответ представителю Греции я хочу подтвердить, что чисто консультативные функции Исполнительного комитета, как они установлены в пункте 5с, должны осуществляться в связи с проблемами беженцев, а не проектами помощи беженцам по программам Чрезвычайного фонда Организации Объединенных Наций помощи беженцам. Для этих проектов будет необходимо утверждение Комитета.

72. Я с глубоким удовлетворением узнала, что после этого объяснения представитель Греции сможет голосовать за рассматриваемый проект резолюции.

73. Г.П. АРКАДЬЕВ (Союз Советских Социалистических Республик): Делегация Советского Союза считает необходимым кратко изложить мотивы своего голосования по проекту резолюции так называемых китайских беженцев в Гонконге.

74. Делегация Советского Союза считает, что этот вопрос был искусственно поднят в Организации Объединенных Наций с целью, не имеющей ничего общего с гуманитарной проблемой беженцев.

75. Как известно, подавляющее большинство китайцев, проживающих в Гонконге, не являются политическими беженцами и, следовательно, не подпадают под мандат Верховного комиссара Организации Объединенных Наций. В основном в Гонконге проживают китайцы, переместившиеся туда с территории континентального Китая. Факты перемещения значительного числа китайцев в Гонконг находятся в соответствии с традициями, давно установившимися обычаями и правовыми нормами, исторически сложившимися в течение длительного периода и задолго до победы китайской революции и образования Китайской Народной Республики. Согласно этим традициям всегда происходили перемещения жителей внутренних районов страны в Гонконг и обратно.

76. Ввиду изложенного делегация Советского Союза считает, что обсуждение на Генеральной Ассамблее вопроса о так называемых китайских беженцах в Гонконге, тем более без участия представителя Китайской Народной Республики, является прямым вмешательством во внутренние дела Китайской Народной Республики и нарушением прав законного правительства Китайской Народной Республики.

77. По изложенным причинам делегация Советского Союза будет голосовать против проекта резолюции по этому вопросу, представленному Третьим комитетом.

78. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мне кажется, что теперь Генеральная Ассамблея может приступить к голосованию по трем проектам резолюций, представленным Третьим комитетом в своем докладе [A/3737 и Add.1/Rev.1].

Проект резолюции I принимается 66 голосами при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Проект резолюции II принимается 63 голосами при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Проект резолюции III принимается 50 голосами против 9, при 11 воздержавшихся.

79. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Генеральная Ассамблея только что приняла три резолюции, вытекающие из рассмотрения годового доклада Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев. Во второй из этих резолюций, принятой без возражений, говорится о необходимости ликвидации лагерей беженцев. Если можно так выразиться в Ассамблее, то присутствие еще сегодня около 39 000 беженцев в лагерях наводит на печальные мысли. Некоторые из них продолжают там заниматься тем же рабским трудом, как и тринадцать лет тому назад. Многие примирились со своим положением и даже привыкли к скученности, тесноте и отсутствию возможности уединения. Но гораздо серьезнее — это последствия отчаяния, которое приходит тогда, когда с годами постепенно, но неуклонно исчезает надежда. Беженцев называли забытыми людьми, но мне хотелось бы, чтобы об них забыли совсем иначе, а именно как об обыкновенных гражданах, живущих со своими семьями и имеющих постоянную работу.

80. Что можно сделать, чтобы им помочь? Ответ ясен: закрыть лагеря, где некоторые из беженцев провели многие годы, и устроить этих людей, дав им новую цель в жизни. Но для этого потребуются значительно больше денег, чем те, которыми мы располагаем в настоящее время. Для того чтобы к концу 1960 года закрыть оставшиеся лагеря беженцев необходимо еще 7 500 000 долларов. Эта цифра была представлена Верховным комиссаром с учетом всех взносов, обязательств и обещаний, сделанных правительствами по сей день.

81. Если вспомнить, что почти все 200 000 венгерских беженцев были расселены меньше чем за двенадцать месяцев, было бы трагично, если сравнительно небольшое дополнительное усилие не могло бы быть сделано для беженцев, давно живущих в лагерях и находящихся в ведении Верховного комиссара. Наша задача заключается в том, чтобы помочь всем лишенным родины беженцам, как тем, которые приехали раньше, так и тем, кто приехал позднее.

82. Я искренне надеюсь, что правительства, включая те, которые еще не делали взносов в Фонд Организации Объединенных Наций помощи беженцам, в благоприятном духе рассмотрят вопрос о том, чтобы внести особые вклады в фонд Верховного комиссара для интенсификации этой программы. Позвольте мне почтительно просить вас больше не возвращаться в этот зал из года в год с одним только благим желанием, но без серьезных достижений, которых с нетерпением ожидают те, кто с надеждой взирает на Организацию Объединенных Наций.

ПУНКТ 46 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ДОКЛАДЫ О РЕВИЗИИ РАСХОДОВАНИЯ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ СРЕДСТВ, АССИГНОВАННЫХ НА ТЕХНИЧЕСКУЮ ПОМОЩЬ ПО СПЕЦИАЛЬНОМУ СЧЕТУ

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/3727)

ПУНКТ 47 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ПЕРЕСМОТР МЕТОДОВ РЕВИЗИИ ОТЧЕТНОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/3726)

ПУНКТ 49 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ФИНАНСОВЫЕ ОТЧЕТЫ И ВЕДОМОСТИ И ДОКЛАДЫ РЕВИЗИОННОЙ КОМИССИИ:

a) ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (ЗА ФИНАНСОВЫЙ ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1956 ГОДА);

b) ДЕТСКИЙ ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (ЗА ФИНАНСОВЫЙ ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1956 ГОДА);

c) ОРГАН ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОССТАНОВЛЕНИЮ КОРЕИ (ЗА ФИНАНСОВЫЙ ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 30 ИЮНЯ 1957 ГОДА);

d) ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПОМОЩИ БЕЖЕНЦАМ (ЗА ФИНАНСОВЫЙ ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1956 Г.)

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/3728)

ПУНКТ 42 ПОВЕСТКИ ДНЯ

НАЗНАЧЕНИЯ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИЙ В ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНАХ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ:

- а) КОНСУЛЬТАТИВНОМ КОМИТЕТЕ ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И БЮДЖЕТНЫМ ВОПРОСАМ;
- с) РЕВИЗИОННОЙ КОМИССИИ;
- д) КОМИТЕТЕ ПО ИНВЕСТИЦИЯМ: УТВЕРЖДЕНИЕ НАЗНАЧЕНИЯ, СДЕЛАННОГО ГЕНЕРАЛЬНЫМ СЕКРЕТАРЕМ;
- е) АДМИНИСТРАТИВНОМ ТРИБУНАЛЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ.

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА
(А/3703, А/3730, А/3704, А/3725)

ПУНКТ 41 ПОВЕСТКИ ДНЯ

БЮДЖЕТНАЯ СМЕТА НА 1958 ФИНАНСОВЫЙ ГОД

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/3741)

Г-н де Пиньес (Испания), докладчик Пятого комитета, представляет доклад этого Комитета.

В соответствии с правилом 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклад Пятого комитета.

83. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Первый доклад Пятого Комитета [А/3727] касается отчетов о ревизии расходования специализированными учреждениями средств, ассигнованных на техническую помощь по Специальному счету. Теперь мы проголосуем проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом.

Проект резолюции принимается 76 голосами, причем никто не голосовал против.

84. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Обратимся к докладу Пятого комитета о пересмотре методов и отчетности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений [А/3726]. Если никто не хочет выступить, я буду считать, что Ассамблея принимает рекомендацию Пятого комитета о сохранении существующей системы ревизии контролерами со стороны.

Принимается соответствующее решение.

85. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Переходим к докладу Пятого комитета о финансовых отчетах и ведомостях и докладах Ревизионной комиссии [А/3728]. Приступим к голосованию по проекту резолюции А, представленному Пятым комитетом.

Проект резолюции принимается 72 голосами при 8 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

86. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции В единогласно рекомендован Ассамблее. Позволите ли считать, что Ассамблея единогласно принимает этот проект резолюции?

Проект резолюции принимается единогласно.

87. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На голосование ставятся проекты резолюций С и D.

Проект резолюции С принимается 59 голосами при 11 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Проект резолюции D принимается 63 голосами при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

88. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Следующим пунктом является назначение для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи. Первым из них является Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам. Можно ли считать, что Ассамблея утверждает назначения, рекомендованные Пятым комитетом в содержащемся в его докладе проекте резолюции [А/3703]?

Проект резолюции принимается единогласно.

89. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В содержащемся в его докладе [А/3730] проекте резолюции Пятый комитет рекомендует назначение генерального контролера Норвегии членом Ревизионной комиссии.

Проект резолюции принимается единогласно.

90. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В отношении Комитета по инвестициям Пятый комитет рекомендует в своем докладе [А/3704] Ассамблее утвердить сделанное вновь назначение Генеральным Секретарем г-на Лесли Р. Раундса. Я полагаю, что Ассамблея согласна с этим.

Проект резолюции принимается единогласно.

91. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Наконец Пятый комитет рекомендовал назначение г-на Фортеса и г-на Петрэна членами Административного трибунала Организации Объединенных Наций, как указано в его докладе [А/3725]. Если нет замечаний, буду считать, что Ассамблея утверждает эти назначения.

Проект резолюции принимается единогласно.

92. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь обратимся к докладу Пятого комитета об информационной деятельности Организации Объединенных Наций [А/3741]. Ставлю проект резолюции на голосование.

Проект резолюции принимается единогласно.

93. Г-н ХУАРЕС-РОДАС (Гватемала) (говорит по-испански): Делегация Гватемалы считает желательным изложить мотивы своего положительного голосования по проекту резолюции, приложенному к докладу Пятого комитета об информационной деятельности Организации Объединенных Наций [A/3741].

94. На одиннадцатой сессии Пятый комитет одобрил общую рекомендацию Консультативного комитета по административным и финансовым вопросам относительно того, что общие расходы на информационную деятельность, определенно подпадающую под это понятие, т.е. исключая секции обслуживания посетителей и продажи и распределения изданий, не должны превышать 4 1/2 миллионов долларов, каковая цель должна быть достигнута в бюджетной смете на 1959 год. [A/3550, пункты 58—66]

95. Консультативный комитет, понимая насколько трудно стабилизировать расходы на информационную деятельность, рекомендовал поэтому произвести тщательное обследование этой службы с учетом выраженных делегациями в ходе двенадцатой сессии мнений.

96. Моя делегация очень сомневается в целесообразности какой-либо попытки установления определенной цифры как для бюджета Организации Объединенных Наций в целом, на чем иногда настаивали некоторые делегации, так и для расходов на службу информации путем установления предельной суммы расходов или сокращения на точно установленный и произвольный процент документации того или иного органа Организации Объединенных Наций.

97. Информационной деятельности Организации Объединенных Наций следует придавать больше значения, так как она является существенной частью работы Организации, а не излишним побочным занятием.

98. Было создано пять новых информационных центров в Бейруте, Мадриде, Рангуне, Риме, и Токио без какого-либо увеличения постоянного персонала и без дополнительных расходов, кроме как в отношении заработной платы и общих расходов по персоналу; в идеальных условиях в каждом государстве, состоящем членом Организации Объединенных Наций, должен быть информационный центр, но вследствие недостатка средств еще пройдет много лет, пока этот идеал будет достигнут.

99. Генеральному Секретарю было предложено назначить комитет экспертов. Мы надеемся, что обследование и оценка работы, применяемых методов и эффективности достигнутых службой информации Организации Объединенных Наций результатов убедят нас в том, что установленная на прошлой сессии предельная сумма расходов чрезвычайно низка и

неудовлетворительна и ни в коем случае не слишком высока ввиду целей этой службы, для которой гибкость является самым важным качеством, если хотеть, чтобы в ней не было застоя. Причина нашей надежды заключается главным образом в том, что мы ожидаем от Организации Объединенных Наций постоянного роста и верим, что невозможно предвидеть направление деятельности Организации в будущем. Поэтому, я повторяю, мы не можем с одобрением отнестись к каким-либо мерам, которые имеют целью «заморозить» и таким образом ограничить цифру расходов на информационную деятельность.

100. Мы считаем, что народы мира должны иметь доступ к возможно более полной информации, с тем чтобы остановить всякие попытки закрепить их отсталое положение и положить конец внушению им различного рода теорий, пагубных для международного мира. Поэтому мы убеждены, что Организация Объединенных Наций должна сделать все возможное, для того чтобы устранить барьеры, разделяющие людей. Нет лучше пути для достижения этой цели, чем создание большого числа информационных центров, а это невозможно, если для такой разносторонней, гибкой и важной службы устанавливать произвольные цифры расходов.

101. Но после тщательного изучения проекта резолюции, содержащегося в замечательном докладе [A/3741], представленном докладчиком Пятого комитета, в котором Генеральному Секретарю предлагается назначить комитет экспертов, для того чтобы определить, каким образом с учетом мнений, высказанных делегациями в ходе этой сессии, сделать информационную деятельность более эффективной, моя делегация решила поддержать проект резолюции, так как в нем принимается во внимание наша точка зрения, заключающаяся в том, что решения должны приниматься после предварительного изучения вопроса, а не произвольно.

ПУНКТ 60 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ВОПРОС О РАСОВОМ КОНФЛИКТЕ В ЮЖНОЙ АФРИКЕ, ВЫЗЫВАЕМОМ ПОЛИТИКОЙ АПАРТХЕЙДА, ПРОВОДИМОЙ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ЮЖНО-АФРИКАНСКОГО СОЮЗА

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО КОМИТЕТА (A/3722)

Г-н Магеру (Румыния), докладчик Специального политического комитета, представляет доклад этого Комитета, а после этого выступает со следующим заявлением:

102. Г-н МАГЕРУ (Румыния), докладчик Специального политического комитета (говорит по-французски): Вопрос о расовом конфликте в Южной Африке,

вызываемом политикой апартхеида, проводимой правительством Южно-Африканского Союза, разбирается каждый год Генеральной Ассамблеей, начиная с седьмой сессии в 1952 году.

103. В ходе восьми заседаний, посвященных рассмотрению этого вопроса, Комитет заслушал взгляды пятидесяти пяти делегаций, и теперь он рекомендует Генеральной Ассамблее принять утвержденный им проект резолюции, который содержится в его докладе [А/3722].

В соответствии с правилом 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклада Специального политического комитета.

104. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь мы приступим к голосованию проекта резолюции по вопросу о расовом конфликте в Южной-Африке, вызываемом политикой апартхеида, проводимой правительством Южно-Африканского Союза. Поступило требование о поименном голосовании.

Производится поименное голосование.

По жребию, вынутому Председателем, представителю Уругвая предлагается голосовать первым.

Голосовали за: Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Афганистан, Албания, Боливия, Бразилия, Болгария, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа, Цейлон, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Чехословакия, Дания, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Гана, Греция, Гватемала, Гаити, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Япония, Иордания, Лаос, Либерия, Ливия, Малайская Федерация, Мексика, Непал, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Филиппины, Польша, Румыния, Саудовская Аравия, Судан, Швеция, Сирия, Таиланд, Тунис, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик.

Голосовали против: Австралия, Бельгия, Франция, Люксембург, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Воздержались: Аргентина, Австрия, Канада, Доминиканская Республика, Финляндия, Гондурас, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Перу, Испания, Турция, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции принимается 59 голосами против 6, при 14 воздержавшихся.

105. Г-н ВАЛЬДГЕЙМ (Австрия) (говорит по-английски): Мне хотелось бы изложить мотивы моего голосования. Делегация Австрии в принципе разделяет точки зрения делегаций, которые голосовали

за проект резолюции об апартхеиде, как это выразилось в ее позиции в Специальном политическом комитете.

106. С другой стороны, мы вполне сознаем, что решение этой проблемы, как того желает большинство делегаций, может быть достигнуто лишь в том случае, если Южно-Африканский Союз возобновит свое сотрудничество с Организацией Объединенных Наций. Есть указание на то, что правительство этой страны обсуждает возможность такого сотрудничества. Поэтому воздержавшись от голосования в Генеральной Ассамблее, мы хотели облегчить правительству Южно-Африканского Союза соответствующие шаги в этом направлении и таким образом помочь конструктивному подходу к вопросу.

107. Г-н ЛОНГДЕН (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Делегация Соединенного Королевства была вынуждена голосовать против этого проекта резолюции, как это были вынуждены делать все делегации Соединенного Королевства, начиная с 1946 года.

108. Я хочу, чтобы было совершенно ясно, что нами в данном случае несколько не руководит наша точка зрения на достоинства или недостатки политики расовой сегрегации, проводимой Южно-Африканским Союзом. Мы руководствуемся лишь статьей 2(7) Устава Организации Объединенных Наций. Мы не можем согласиться с теми представителями, которые находят в статье 55 или в словах «по существу» исключение из этого общего правила. Если политика того или иного правительства в отношении собственных его граждан не входит в его внутреннюю компетенцию, то я не знаю, что тогда в эту компетенцию входит.

109. С нашей точки зрения положения статьи 2(7) не подлежат никаким сомнениям, и до тех пор, пока они не будут изменены законодательным путем, они налагают абсолютное запрещение на обсуждение этого вопроса в Организации Объединенных Наций.

ПУНКТ 61 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ПОЛОЖЕНИЕ ЛИЦ ИНДИЙСКОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ В ЮЖНО-АФРИКАНСКОМ СОЮЗЕ: ДОКЛАДЫ ПРАВИТЕЛЬСТВ ИНДИИ И ПАКИСТАНА

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО КОМИТЕТА (А/3732)

110. Г-н МАГЕРУ (Румыния), докладчик Специального политического комитета (говорит по-французски): Имею честь представить доклад Специального политического комитета о рассмотрении им пункта «Положение лиц индийского происхождения в Южно-Африканском Союзе: доклады правительств Индии и Пакистана».

111. Этим вопросом Генеральная Ассамблея занималась на каждой своей сессии, кроме одной, начиная с 1946 года. Он был включен в повестку дня двенадцатой сессии, и Специальный политический комитет рассматривал его на шести заседаниях. После прений, в которых приняли участие сорок четыре его члена, Комитет решил рекомендовать Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, приведенный в конце своего доклада.

В соответствии с правилом 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклада Специального политического комитета.

112. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В связи с тем, что ни один из представителей не пожелал изложить мотивы своего голосования до начала голосования, мы приступим к голосованию проекта резолюции, предложенного в докладе Специального политического комитета [А/3732]. Делегация Канады просила меня поставить на голосование каждый пункт резолютивной части с 1 по 4 включительно в отдельности.

Преамбула и пункт 1 резолютивной части проекта резолюции принимаются 68 голосами, при 11 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Пункт 2 резолютивной части принимается 62 голосами против 3, при 11 воздержавшихся.

Пункт 3 резолютивной части принимается 65 голосами при 11 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Пункт 4 резолютивной части принимается 63 голосами при 12 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

113. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь Ассамблея приступит к голосованию проекта резолюции в целом. Поступило требование о поименном голосовании.

Производится поименное голосование.

По жребию, вынутому Председателем, представителю Уругвая предлагается голосовать первым.

Голосовали за: Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Афганистан, Албания, Австрия, Боливия, Бразилия, Болгария, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа, Цейлон, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Чехословакия, Дания, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Гана, Греция, Гватемала, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Япония, Иордания, Лаос, Либерия, Ливия, Малайская Федерация, Мексика, Непал, Никарагуа, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Румыния, Саудовская Аравия, Судан,

Швеция, Сирия, Таиланд, Тунис, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Аргентина, Австралия, Бельгия, Канада, Китай, Доминиканская Республика, Финляндия, Франция, Италия, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Португалия, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Проект резолюции в целом принимается 64 голосами при 15 воздержавшихся причем никто не голосовал против.

114. Г-н ЛИ ШИНЛИ (Камбоджа) (говорит по-французски): Делегация Камбоджи хотела бы изложить мотивы голосования по двум проектам резолюций, которые соответственно касаются расового конфликта в Южной Африке, вызываемого политикой апартеида, проводимой правительством Южно-Африканского Союза, и положения лиц индийского происхождения в Южно-Африканском Союзе.

115. Моя делегация голосовала за оба проекта резолюций, но она хочет с этой трибуны повторить те оговорки, которые она сделала при обсуждении этих двух пунктов в Специальном политическом комитете. Моя делегация определенно заявила, что правительство Камбоджи хотело бы уничтожения расовой дискриминации во всем мире, но она обратила внимание Генеральной Ассамблеи на другую опасность, а именно на опасность ассимиляции силой этнических меньшинств доминирующими расовыми группами.

116. Моя делегация напомнила, что этнические меньшинства Камбоджи, проживая на территории страны, которая когда-то составляла часть Королевства Камбоджи, в настоящее время насильно ассимилируется, несмотря на их ясно выраженное желание сохранить свою первоначальную национальность.

117. Делегация Камбоджи хотела бы также напомнить о положении статьи 1 (3) Устава, в которой говорится, что один из принципов Организации Объединенных Наций заключается в том, чтобы «осуществлять международное сотрудничество... в отношении и развитии уважения к правам человека и основным свободам всех, без различия расы, пола, языка и религии».

118. Моя делегация хотела бы сослаться и на статью 15 Всеобщей декларации прав человека, которая предусматривает, что каждый человек имеет право на гражданство и никто не может быть произвольно лишен своего гражданства или права изменить свое гражданство.

119. Моя делегация голосовала за эти проекты

резолюций, так как они составлены в умеренном и примирительном тоне и не предрешают проблемы по существу и результаты дискуссий, которые могут иметь место, если, как мы наде-

мся, правительство Южно-Африканского Союза решит откликнуться на призыв Ассамблеи и согласится вступить в переговоры с заинтересованными правительствами.

Заседание закрывается в 17 ч. 35 м.